



---

## Communiqué de presse Pressemitteilung Comunicato Stampa

---

**1** Population  
Bevölkerung  
Popolazione

Neuchâtel, 13 settembre 2002  
N. 0352-0209-60

### Immigrazioni e naturalizzazioni

## Un terzo della popolazione svizzera è costituito da migranti o dai loro discendenti

Nel 2001 la Svizzera contava 2,1 milioni di giovani e adulti, la cui presenza era legata direttamente o indirettamente all'immigrazione. Di questi, due terzi sono immigrati direttamente e un altro terzo è nato in Svizzera da almeno un genitore immigrato. Un quarto degli stranieri residenti in Svizzera appartiene alla seconda o alla terza generazione di immigranti. Un cittadino svizzero su dieci ha ottenuto la nazionalità elvetica mediante naturalizzazione. E' quanto emerge da un'analisi realizzata dall'Ufficio federale di statistica (UST).

### Una persona su cinque è nata all'estero

Nel 2001 la Svizzera contava 2,1 milioni di migranti e discendenti di migranti in età di 15 anni e più che, aggiunti ai giovani di meno di 15 anni stimati attorno a 300'000, costituivano circa 2,4 milioni di persone: ovvero il 33 per cento della popolazione residente permanente totale. Il numero di migranti di 15 anni e più ammontava a 1,35 milioni. Circa 85'000 giovani da 0 a 14 anni sono nati all'estero. Sommando questi dati, si constata che circa un quinto delle persone residenti oggi in Svizzera non è nato qui, ma è immigrato successivamente.

### Nove migranti su dieci sono giunti in Svizzera con un passaporto straniero

Tra i migranti, 93'000 persone in età di 15 anni e più (7% di tutti i migranti) possedevano la nazionalità svizzera già al momento della nascita. In questo caso si tratta di svizzeri residenti all'estero, rientrati successivamente nel loro Paese d'origine. Al loro arrivo in Svizzera, nove migranti su dieci erano di nazionalità straniera. Di questi, 961'000 di 15 anni e più (75% di tutti gli immigrati stranieri) continuano a disporre unicamente di un passaporto straniero. Una situazione che riguarda anche circa 76'000 giovani di meno di 15 anni. Queste persone costituiscono la prima generazione di stranieri.

## **Una persona nata in Svizzera su cinque è discendente di migranti**

Nel 2001, la Svizzera contava 4,6 milioni di persone di 15 anni e più nate in territorio elvetico e all'incirca 1,15 milioni di giovani di meno di 15 anni. Per quattro quinti di queste persone, anche entrambi i genitori sono nati in Svizzera. Una persona su cinque nate in Svizzera è discendente di migranti, ciò significa che almeno uno dei suoi genitori è immigrato in Svizzera. Le persone con entrambi i genitori nati all'estero costituiscono il 38 per cento dei discendenti di migranti. Nel 39 per cento dei casi è immigrata soltanto la madre e nel 23 per cento soltanto il padre.

## **Uno straniero su quattro appartiene alla seconda o alla terza generazione**

Di tutte le persone in età di 15 anni e più nate in Svizzera, 333'000 erano straniere al momento della nascita e circa la metà di esse (170'000 persone) non ha ancora il passaporto svizzero. Secondo la rilevazione sulle forze di lavoro in Svizzera (RIFOS), 150'000 persone di 15 anni e più appartengono alla seconda generazione di stranieri. Si tratta cioè di persone nate in Svizzera da genitori stranieri immigrati. Circa 20'000 persone appartengono alla terza generazione di stranieri: in altre parole almeno uno dei loro genitori è nato nel nostro Paese. Infine, nel 2001 la Svizzera contava 195'000 giovani di meno di 15 anni, anch'essi appartenenti alla seconda o alla terza generazione di stranieri. In mancanza di basi statistiche, finora non è stato possibile attribuire questi giovani in maniera univoca a una determinata generazione.

## **Un cittadino svizzero su dieci ha ottenuto il passaporto elvetico mediante naturalizzazione**

473'000 persone in età di 15 anni e più, straniere alla nascita, nel 2001 erano titolari di un passaporto svizzero. Un cittadino svizzero su dieci ha ottenuto il passaporto elvetico mediante naturalizzazione. A questi si aggiungono all'incirca 25'000 giovani al di sotto dei 15 anni, naturalizzati a partire dal 1986. Poco più di un terzo delle persone naturalizzate sono nate in Svizzera.

Secondo le stime dell'UST, oggi circa 738'000 cittadini stranieri potrebbero ottenere la nazionalità svizzera, in quanto rispondono alle vigenti disposizioni della Confederazione in materia (almeno 12 anni di residenza in Svizzera o 5 anni per il coniuge straniero di un cittadino svizzero). In base al messaggio del Consiglio federale relativo alla cittadinanza per giovani stranieri e alla revisione della legge sulla cittadinanza attualmente in discussione in Parlamento, il numero di persone che rispondono ai criteri di naturalizzazione in seno alla popolazione aumenterebbe ulteriormente.

UFFICIO FEDERALE DI STATISTICA

Servizio informazioni

---

### **Informazioni:**

Marcel Heiniger, UST, Sezione evoluzione della popolazione, tel. 032 713 68 74

Per ulteriori informazioni si rimanda al sito Internet dell'UST all'indirizzo <http://www.statistica.admin.ch>

## Una lacuna statistica parzialmente colmata

Il tema d'approfondimento «migrazione» integrato nel 2001 nella rilevazione sulle forze di lavoro in Svizzera (RIFOS), fornisce per la prima volta informazioni sul luogo e la nazionalità alla momento della nascita delle persone residenti permanentemente in Svizzera. I risultati consentono in modo particolare di distinguere tra i migranti e i cittadini stranieri, di determinare il numero di persone naturalizzate e di attribuire le persone di nazionalità estera alle varie generazioni di stranieri (prima, seconda, terza generazione). Questa prima fase consente di colmare almeno parzialmente una lacuna della statistica pubblica.

Per l'analisi delle tematiche legate alla migrazione, la RIFOS presenta un notevole limite in quanto, nella sua ottica orientata al mercato del lavoro e alla vita attiva, consente di censire unicamente persone di 15 anni e più. Nella tematica della migrazione sono particolarmente interessanti proprio i dati concernenti i giovani (0-14 anni). I dati sulle persone in questa fascia d'età presentati in questo comunicato stampa provengono dal Registro centrale degli stranieri. Inoltre, negli attuali campioni della RIFOS i cittadini dei Paesi dell'Ue e dell'AELS sono leggermente sopravvalutati. Il tema d'approfondimento «migrazione», che l'anno prossimo (2003) sarà nuovamente inserito nella rilevazione, dovrebbe colmare le lacune ancora esistenti grazie a un catalogo di domande riveduto e corretto. In futuro si dovrebbe giungere in particolare ad affermazioni rappresentative sulla popolazione di meno di 15 anni. Anche l'ampliamento del campione contribuirà a una migliore qualità dei risultati.

Oltre a questioni generali sulla migrazione, attualmente anche il tema della naturalizzazione è al centro dell'interesse dell'opinione pubblica. Il messaggio relativo alla cittadinanza per giovani stranieri e alla revisione della legge sulla cittadinanza, approvato dal Consiglio federale il 21.11.2001, verrà trattato in occasione della prossima sessione autunnale del Parlamento. Dato che il messaggio non si limita a definire gli stranieri della seconda e della terza generazione con il criterio del luogo di nascita (è determinante l'assolvimento della maggioranza della scuola dell'obbligo in Svizzera), il nuovo catalogo di domande del tema d'approfondimento «migrazione» della RIFOS deve poter rilevare statisticamente tutte le categorie importanti per la legislazione in materia di naturalizzazione.

### Definizioni

<b>Migranti</b>	Tutte le persone, a prescindere dalla loro attuale nazionalità, che sono immigrate in Svizzera dopo la nascita.
<b>Discendenti di migranti</b>	Tutte le persone nate in Svizzera, a prescindere dalla loro attuale nazionalità, con almeno un genitore nato all'estero.
<b>Cittadini stranieri</b>	Tutte le persone nate in Svizzera o all'estero, che vivono in Svizzera e che non dispongono del passaporto elvetico.
<b>Prima generazione di stranieri</b>	Persone nate all'estero, immigrate in Svizzera che non dispongono del passaporto elvetico.
<b>Seconda generazione di stranieri</b>	Persone nate in Svizzera, che non dispongono del passaporto elvetico, i cui genitori sono nati all'estero.
<b>Terza generazione di stranieri</b>	Persone nate in Svizzera, che non dispongono del passaporto elvetico, con almeno un genitore nato in Svizzera.

### T1 Popolazione residente permanente per luogo di nascita

	Numero (in migliaia)	Quota (in %)
<b>Popolazione residente permanente in età di 15 anni e più<sup>1</sup></b>	<b>5957</b>	<b>100</b>
Persone nate in Svizzera	4600	77,2
Migranti (persone nate all'estero)	1351	22,7
Migranti e discendenti di migranti (persone nate in Svizzera con almeno un genitore nato all'estero)	2123	35,6

<sup>1</sup> incluse le persone con luogo di nascita sconosciuto

### T2 Persone nate in Svizzera per nazionalità alla nascita e attualmente

	Numero (in migliaia)	Quota (in %)
<b>Persone nate in Svizzera in età di 15 anni e più<sup>1</sup></b>	<b>4600</b>	<b>100</b>
con nazionalità svizzera alla nascita	4264	92,7
con nazionalità straniera alla nascita	333	7,2
con nazionalità straniera attualmente	174	3,8

<sup>1</sup> incluse le persone di nazionalità sconosciuta alla nascita

### T3 Persone nate all'estero per nazionalità alla nascita e attualmente

	Numero (in migliaia)	Quota (in %)
<b>Persone nate all'estero in età di 15 anni e più<sup>1</sup></b>	<b>1351</b>	<b>100</b>
con nazionalità svizzera alla nascita	93	6,9
con nazionalità straniera alla nascita	1253	92,8
con nazionalità straniera attualmente	961	71,1

<sup>1</sup> incluse le persone di nazionalità sconosciuta alla nascita

**T4 Persone nate in Svizzera per luogo di nascita dei genitori**

	Numero (in migliaia)	Quota (in %)
<b>Persone nate in Svizzera in età di 15 anni e più<sup>1</sup></b>	<b>4600</b>	<b>100</b>
entrambi i genitori nati in Svizzera	3797	82,5
padre nato all'estero, madre nata in Svizzera	176	3,8
madre nata all'estero, padre nato in Svizzera	303	6,6
entrambi i genitori nati all'estero	291	6,3

<sup>1</sup> incluse persone con luogo di nascita dei genitori sconosciuto

**T5 Cittadini stranieri della prima, seconda e terza generazione**

	Numero (in migliaia)	Quota (in %)
<b>Cittadini stranieri in età di 15 anni e più<sup>1</sup></b>	<b>1135</b>	<b>100</b>
Prima generazione: stranieri nati all'estero	961	84,6
Seconda generazione: stranieri nati in Svizzera da genitori nati all'estero	152	13,4
Terza generazione: stranieri nati in Svizzera con almeno un genitore nato in Svizzera	21	1,9

<sup>1</sup> incluse persone con luogo di nascita dei genitori sconosciuto